



Cynthia Perez Echaniz

*Audiovisual Translator &
Simultaneous Interpreter.*

+34 682 532 839

Brunete (Madrid)

cynechaniz@gmail.com

<https://www.linkedin.com/in/>

https://www.instagram.com/interpretations_with_soul/



Always committed to my task and to my team. Travelling, learning and discovering are the verbs I use the most. I believe that translators build bridges between people, break down barriers and facilitate communication. Interpreting ideas, dreams and projects is super exciting.

SKILLS

Soft skills

- Handling stress. Working under pressure.
- Team Player.
- Responsibility and punctuality.

Languages

- English (Bilingual)
- Italian (Basic)
- French (Basic)

Softwares : MS Office. **Omega T.**

Ooona software. Subtitle Edit.

Subtitle workshops. ZOOM. Format Factory. Handbrake.

EDUCATION

- **Diploma of Audio Visual Translation** (Universidad Tecnológica Nacional, Argentina)
(Audiodescription, subtitling and dubbing)
- **Professional Subtitling** (Profesor Damián Santilli. Univercidad CAECE, Argentina)
- **Subtitling of crime series** (Blanca Arias Badía)
- **Introduction to music subtitling** (Aída Franch Arnau)
- **Videogame Localization** (AATI, Argentina)
- **Master in Conference Interpreting** (Universidad Francisco de Vitoria, Madrid.)
Simultaneous and Consecutive Interpreter, En-Es/ Es-En
- **Bachelor of Business Administration** (Universidad de Buenos Aires)

CAREER

- **Translation and subtitling of medical conference video presentations.**
- **Head of translators at International Film Festival “El Ojo Cojo”. Madrid.**
Translation, spotting and subtitling of feature films, short films and documentaries.
Conventional subtitling and SDH (for deaf and hard-of-hearing):
- **Freelance translator and subtitler.**
- **Interpreter for different NGOs and International meetings. (Social Issues, Education, Technology, WSF)**

MOOCS

English Pronunciation in a global World. *Vrije Universiteit Amsterdam (VU Amsterdam)*

Working with Translation. *Cardiff University. (UK)*

Blended Learning Essentials. *University of Leeds (UK)*